

Client Relationship Agreement for Services

This Client Relationship Agreement for Services (CRA) and applicable Attachments and Transaction Documents are the complete agreement regarding each transaction under this CRA (together, the "Agreement") under which Client may order Services (also referred to as Equine Products) and third-party products and/or services (also referred to as Non-Equine Products). Equine means PT Equine Global or any of its affiliates.

Transaction Documents (TDs) provide the specifics of transactions, such as charges and a description of and information about the Product. Examples of TDs include statements of work, service descriptions, ordering documents, or invoices. There may be more than one TD applicable to a transaction.

Attachments provide supplemental terms that apply to certain types of Equine Products or Non-Equine Products.

In the event of conflict, an Attachment prevails over this CRA and a TD prevails over both the CRA and any Attachment and only applies to the specific transaction.

All references to IBM in such incorporated terms are hereby deemed to be references to Equine for purposes of any applicable Attachments and Transactions Documents (Attachments and Transaction Documents may include but are not limited to documents such as an order, statement of work, invoice, supplement, schedule, exhibit, change authorization, or addendum, including the Data Processing Addendum at <http://ibm.com/dpa>, or any other associated supplemental contract documents) entered into by the Parties under this CRA. Such Attachments and Transaction Documents are agreements solely between the signing Parties to this CRA.

1. Services

- a. Services are project or other labor-based Services, such as consulting, installation, customization and configuration, maintenance, program support, and remote services Equine provides to Client. When Equine accepts Client's order, Equine will provide or make the Services as described in an Attachment or TD.
- b. In the event Services herein include the Services to support and maintain IBM programs, cloud and other services, machines and appliances (together, IBM Products) and third-party products and services (Non-IBM Products), such Services are described in IBM's Support Guide at <https://www.ibm.com/support/pages/node/733923> and applicable terms in an Attachment, TD or as available under separate agreement.

1.1 Service Deliverables Ownership and Licensing

- a. When Equine provides deliverables, Client will own the copyright in works of authorship that Equine develops for Client as described in a TD (Project Materials). Project Materials exclude Existing Works. Existing Works are works of authorship delivered to Client, but not created, under the SOW, and includes any modifications or enhancements of such works made during the performance of the Services. Some Existing Works may be subject to a separate license agreement (Existing Licensed Works). A Program is an example of an Existing Licensed Work and is subject to its Program terms.
- b. Equine grants Client an irrevocable (subject to Client's payment obligations), nonexclusive, worldwide license to

Perjanjian Hubungan Klien untuk Layanan

Perjanjian Hubungan Klien untuk Layanan (Client Relationship Agreement – "CRA") ini serta Lampiran dan Dokumen Transaksi yang berlaku merupakan perjanjian yang lengkap terkait setiap transaksi berdasarkan CRA ini (secara bersama-sama disebut "Perjanjian") yang mendasari Klien untuk dapat memesan Layanan (disebut juga sebagai Produk Equine) serta produk dan/atau layanan pihak ketiga (disebut juga sebagai Produk Non-Equine). Equine adalah PT Equine Global atau setiap afiliasi-afiliasinya.

Dokumen Transaksi (Transaction Documents – "TD") memberikan spesifikasi transaksi, seperti biaya dan uraian serta informasi mengenai Produk. Contoh TD termasuk pernyataan kerja, uraian layanan, dokumen pemesanan, atau faktur. Mungkin terdapat lebih dari satu TD yang berlaku untuk suatu transaksi.

Lampiran memberikan syarat-syarat tambahan yang berlaku di seluruh jenis Produk Equine atau Produk Non-Equine tertentu.

Apabila terdapat pertentangan, Lampiran berlaku di atas CRA ini dan TD berlaku di atas CRA dan Lampiran mana pun dan hanya berlaku pada transaksi tertentu.

Semua referensi ke IBM dalam syarat-syarat yang digabungkan tersebut dengan ini dianggap sebagai referensi ke Equine untuk tujuan setiap Lampiran dan Dokumen Transaksi yang berlaku (Lampiran dan Dokumen Transaksi dapat mencakup namun tidak terbatas pada dokumen seperti pesanan, pernyataan kerja, tagihan, tambahan, skedul, exhibit, otorisasi perubahan, atau addendum, termasuk Addendum Pemrosesan Data di <http://ibm.com/dpa>, atau dokumen kontrak tambahan terkait lainnya) yang disepakati oleh Para Pihak berdasarkan CRA ini. Lampiran dan Dokumen Transaksi tersebut merupakan perjanjian semata-mata antara Para Pihak yang menandatangani CRA ini.

1. Layanan

- a. Layanan adalah Layanan berbasis proyek atau tenaga kerja lainnya, seperti konsultasi, instalasi, kustomisasi dan konfigurasi, pemeliharaan, dukungan program, dan layanan jarak jauh yang disediakan Equine untuk Klien. Ketika Equine menerima pesanan Klien, Equine akan memberikan atau membuat Layanan sebagaimana yang diuraikan dalam Lampiran atau TD.
- b. Apabila Layanan dalam Perjanjian ini mencakup Layanan untuk mendukung dan memelihara program cloud dan layanan lainnya, mesin dan peralatan dari IBM (bersama-sama, Produk IBM) serta produk dan layanan pihak ketiga (Produk Non-IBM), Layanan tersebut diuraikan dalam Panduan Dukungan IBM di <https://www.ibm.com/support/pages/node/733923> dan syarat-syarat yang berlaku dalam Lampiran, TD atau sebagaimana tersedia berdasarkan perjanjian terpisah.

1.1 Kepemilikan dan Lisensi Hasil Layanan

- a. Ketika Equine memberikan hasil kerja, Klien akan memiliki hak cipta dalam karya kepengarangan yang dikembangkan Equine untuk Klien sebagaimana yang diuraikan dalam TD (Materi Proyek). Materi Proyek tidak termasuk Pekerjaan yang Ada. Karya yang Ada adalah karya kepengarangan yang dikirimkan ke Klien, tetapi tidak dibuat, berdasarkan SOW, dan termasuk modifikasi atau peningkatan karya tersebut yang dibuat selama kinerja Layanan. Beberapa Karya yang Ada mungkin tunduk pada perjanjian lisensi terpisah (Pekerjaan Berlisensi yang Ada). Program adalah contoh Pekerjaan Berlisensi yang Ada dan tunduk pada syarat-syarat Programnya.
- b. Equine memberi Klien lisensi yang tidak dapat dibatalkan (dengan tunduk pada kewajiban pembayaran Klien),

use, execute, reproduce, display, perform and prepare derivatives of Existing Works that are not Existing Licensed Works. Equine retains an irrevocable, nonexclusive, worldwide, paid-up license to use, execute, reproduce, display, perform, sublicense, distribute, and prepare derivative works of Project Materials.

1.2 Services Termination

- a. Either party may terminate a Service if a material breach concerning the Service is not remedied within a reasonable time.
- b. Equine will provide at least 90 days' notice prior to withdrawal of standard Services offerings.
- c. Client agrees to pay charges for Services provided through the effective date of termination.
- d. If Client terminates without cause or Equine terminates for breach, Client will:
 - (1) meet all minimum commitments;
 - (2) pay termination or adjustment charges specified in a TD; and
 - (3) pay any additional costs Equine reasonably incurs because of early termination, such as costs relating to subcontracts or resource relocation.

Equine will take reasonable steps to mitigate any such additional costs.
- e. Specific termination rights for a Service may be specified in a TD.

2. Content and Data Protection

- a. Content consists of information or data Client may provide, make available or grant access to, in connection with Equine providing Services. Client grants the rights and permissions to Equine, its affiliates, and contractors of either, to use, provide, store, and otherwise process Content solely for the purpose of providing the Services. Use of the Services will not affect Client's ownership or license rights in Content.
- b. Equine, its affiliates, and contractors of either may access and use the Content solely for the purpose of providing and managing the applicable Services. Equine will treat all Content as confidential by only disclosing to Equine employees and contractors to the extent necessary to provide the Services.
- c. Client is responsible for obtaining all necessary rights and permissions to permit processing of Content in the Services. Client will make disclosures and obtain consent required by law before Client provides, authorizes access to or inputs individuals' information, including personal or other regulated data, for processing in the Services.
- d. If any Content could be subject to governmental regulation or may require security measures beyond those specified by Equine for Services, Client will not

noneksklusif dan berlaku di seluruh dunia untuk menggunakan, melaksanakan, memperbanyak, menampilkan, menjalankan dan menyiapkan karya turunan Pekerjaan yang Ada yang bukan merupakan Pekerjaan Berlisensi yang Ada. Equine memegang lisensi yang tidak dapat dibatalkan, non-eksklusif, berlaku di seluruh dunia, dan telah dibayarkan untuk menggunakan, menjalankan, memperbanyak, menampilkan, melaksanakan, mensublisensikan, mendistribusikan, dan menyiapkan karya turunan dari Materi Proyek.

1.2 Pengakhiran Layanan

- a. Salah satu pihak dapat mengakhiri Layanan apabila pelanggaran material mengenai Layanan tidak diperbaiki dalam waktu yang wajar.
- b. Equine akan memberikan pemberitahuan setidaknya 90 hari sebelum penarikan penawaran Layanan standar.
- c. Klien setuju untuk membayar biaya untuk Layanan yang diberikan selama tanggal berlaku pengakhiran.
- d. Jika Klien melakukan pengakhiran tanpa sebab atau Equine melakukan pengakhiran karena terdapat pelanggaran, Klien akan:
 - (1) memenuhi semua komitmen minimum;
 - (2) membayar biaya pengakhiran atau penyesuaian yang ditentukan dalam TD; dan
 - (3) membayar biaya tambahan apa pun yang secara wajar dikeluarkan oleh Equine karena pengakhiran dini, seperti biaya yang berkaitan dengan subkontrak atau relokasi sumber daya.

Equine akan mengambil langkah yang wajar untuk menanggulangi setiap biaya tambahan tersebut.
- e. Hak pengakhiran khusus untuk suatu Layanan dapat ditentukan dalam TD.

2. Perlindungan Konten dan Data

- a. Konten terdiri atas semua informasi atau data yang dapat disediakan atau diberi akses oleh Klien, sehubungan dengan penyediaan Layanan oleh Equine. Klien memberikan hak dan izin kepada Equine, afiliasinya, dan kontraktor dari kedua pihak, untuk menggunakan, memberikan, menyimpan, dan memproses Konten semata-mata untuk tujuan memberikan Layanan. Penggunaan Layanan tidak akan memengaruhi hak kepemilikan atau lisensi Klien dalam Konten.
- b. Equine, afiliasinya, dan kontraktor masing-masing dapat mengakses dan menggunakan Konten hanya untuk tujuan menyediakan dan mengelola Layanan. Equine akan memperlakukan semua Konten sebagai rahasia dengan hanya mengungkapkan kepada karyawan dan kontraktor Equine sejauh yang diperlukan untuk menyediakan Layanan.
- c. Klien bertanggung jawab untuk memperoleh semua hak dan izin yang diperlukan untuk mengizinkan pemrosesan Konten dalam Layanan. Klien akan membuat pengungkapan dan memperoleh persetujuan yang diperlukan oleh hukum sebelum Klien memberikan, memberikan akses, atau memasukkan informasi individu, termasuk data pribadi atau data yang diatur lainnya, untuk pemrosesan dalam Layanan.
- d. Jika Konten apa pun dapat tunduk pada peraturan pemerintah atau mungkin memerlukan tindakan keamanan di luar yang ditetapkan oleh Equine untuk

provide, allow access to, or provide or allow access of Content to Equine to provide other Services unless specifically permitted in the applicable TD or unless Equine has first agreed in writing to implement additional security and other measures. Client is responsible for adequate back-up of Content prior to providing or allowing access of Content to Equine to provide Services.

- e. Data Security and Privacy Principles (DSP), at <http://ibm.com/terms/?id=z126-7745>, apply for generally available standard Services as identified in a TD. At Equine's discretion, Equine may change the DSP from time to time and the change will be effective when published or on the specified effective date. The intent of any change will be to improve and clarify existing commitments and maintain alignment to current adopted operational and security standards or applicable laws. The intent is not to degrade the security or functionality.
- f. The specific security features and functions of a Services will be described in the applicable Attachment and TD. Client is responsible for assessing the use of Content with the Services Equine will provide. Client acknowledges that the Services meet Client's requirements and processing instructions required to comply with applicable laws.
- g. Equine's Data Processing Addendum (DPA) is found at <http://ibm.com/dpa>. The DPA and applicable DPA Exhibit(s) apply to Equine's processing of personal data on behalf of the Client.
- h. If Equine stores any Content on its computing resources, Equine will return or remove Content upon the expiration or cancellation of the Services, or earlier upon Client's request. Equine may charge for certain activities performed at Client's request (such as delivering Content in a specific format). Equine does not archive Content; however, some Content may remain in backup files until expiration of such files as governed by Equine's backup retention practices.

3. Warranties

- a. Equine warrants that it provides Services using commercially reasonable care and skill and as described in an applicable Attachment or TD, including any completion criteria. Project Materials will comply with the Attachment or TD at the time of delivery. The warranty for Services ends when the Services end.
- b. These warranties are the exclusive warranties from Equine and replace all other warranties, including the implied warranties or conditions of satisfactory quality, merchantability, non-infringement, and fitness for a particular purpose. Equine does not warrant uninterrupted or error-free operation of an Equine Product or that Equine will correct all defects or prevent third-party disruptions or unauthorized third-party access to an Equine Product. Equine warranties will not apply if there has been misuse, modification, damage not caused by Equine, or failure to comply with written instructions provided by Equine. Non-Equine Products and preview

Layanan, Klien tidak akan memberikan, mengizinkan akses ke, atau memberikan atau mengizinkan akses Konten ke Equine untuk menyediakan Layanan kecuali jika secara khusus spesifik dalam TD yang berlaku atau kecuali Equine telah terlebih dahulu menyetujui secara tertulis untuk menerapkan keamanan tambahan dan tindakan lainnya. Klien bertanggung jawab atas pencadangan Konten yang memadai sebelum memberikan atau mengizinkan akses Konten ke Equine untuk memberikan Layanan.

- e. Prinsip-Prinsip Kerahasiaan dan Keamanan Data (Data Security and Privacy Principles/DSP) Equine, di <http://ibm.com/terms/?id=z126-7745>, berlaku untuk Layanan sebagaimana yang disebutkan dalam TD. Atas kebijaksanaan Equine, Equine dapat mengubah DSP dari waktu ke waktu dan perubahan tersebut akan mulai berlaku saat dipublikasikan atau pada tanggal mulai berlaku yang ditentukan. Maksud dari setiap perubahan adalah untuk meningkatkan dan memperjelas komitmen yang ada dan mempertahankan keselarasan dengan standar operasional dan keamanan yang diadopsi saat ini atau hukum yang berlaku. Tujuannya bukanlah untuk menurunkan keamanan atau fungsionalitas.
- f. Fitur dan fungsi keamanan spesifik dari Layanan akan diuraikan dalam Lampiran dan TD yang berlaku. Klien bertanggung jawab untuk menilai penggunaan Konten dengan Layanan yang akan disediakan oleh Equine. Klien menyatakan bahwa penggunaan Layanan memenuhi persyaratan Klien dan instruksi pemrosesan yang diperlukan untuk mematuhi peraturan perundang-undangan yang berlaku.
- g. Addendum Pemrosesan Data (Data Processing Addendum – "DPA") Equine ditemukan di <http://ibm.com/dpa>. DPA dan ekshibit(-ekshibit) DPA yang berlaku, berlaku untuk pemrosesan data pribadi Equine atas nama Klien.
- h. Jika Equine menyimpan Konten apapun pada sumber daya komputasi Equine, Equine akan mengembalikan atau menghapus Konten setelah habis masa berlakunya atau pembatalan Layanan, atau sebelumnya atas permintaan Klien. Equine dapat mengenakan biaya atas aktivitas tertentu yang dilakukan atas permintaan Klien (seperti, penyampaian Konten dalam format spesifik). Equine tidak mengarsipkan Konten; namun beberapa Konten dapat tetap berada dalam file cadangan hingga habis masa berlaku file tersebut sebagaimana yang diatur oleh kebiasaan umum retensi cadangan Equine.

3. Jaminan

- a. Equine menjamin bahwa ia memberikan Layanan dengan menggunakan kehati-hatian dan keterampilan yang wajar secara komersial dan sebagaimana yang diuraikan dalam Lampiran atau TD yang berlaku, termasuk kriteria penyelesaian apa pun. Materi Proyek akan mematuhi lampiran atau TD yang berlaku pada saat waktu pengiriman. Jaminan untuk Layanan ketika Layanan berakhir.
- b. Jaminan ini merupakan jaminan eksklusif dari Equine dan menggantikan semua jaminan lainnya, termasuk jaminan atau ketentuan yang tersirat atas kualitas yang memuaskan, kelayakan untuk diperjualbelikan, tidak adanya pelanggaran, dan kesesuaian untuk tujuan tertentu. Equine tidak menjamin pengoperasian Produk Equine bebas dari kesalahan atau bebas gangguan atau bahwa Equine akan memperbaiki semua kerusakan atau mencegah gangguan pihak ketiga atau akses pihak ketiga yang tidak sah ke Produk Equine. Jaminan Equine tidak akan berlaku apabila terdapat kesalahan penggunaan, modifikasi, kerusakan yang tidak

products, or identified non-warranted Equine Products, are sold under the Agreement as-is, without warranties of any kind. Third parties may provide their own warranties to Client for Non-Equine Products.

4. Charges, Taxes, Payment and Verification

- a. Client agrees to pay all applicable charges specified in a TD for an Equine Product or Non-Equine Product and charges for use in excess of authorizations. Charges are exclusive of any customs or other duty, tax, and similar levies imposed by any authority resulting from Client's acquisitions under the Agreement and will be invoiced in addition to such charges. Amounts are due upon receipt of the invoice from Equine and payable within 30 days of the invoice date to an account specified by Equine. If payment is not received within 30 days from the invoice date, Equine may charge a late payment fee on the amount outstanding, calculated on the number of days the payment is received late, at the lesser of: i) 2% for every 30 day period or portion thereof; or ii) the maximum amount permissible by applicable law. Prepaid Equine Products or Non-Equine Products must be used within the applicable period. Equine does not give credits or refunds for any prepaid, one-time charges, or other charges already due or paid, except as may be specified in an Agreement.
- b. In the event Client is required to pay any withholding or deduction of tax required under an applicable governmental entity regulation based on Equine's charge for a:
 - (1) cross border transaction, Client will increase the sum payable by the amount necessary to ensure Equine receives an amount equal to the sum it would have received had no withholdings or deductions been made. Client is responsible to pay any withholding tax directly to the appropriate government entity where required by law.
 - (2) domestic transaction, Client will: i) pay withholding tax directly to the appropriate government entity where required by law; ii) furnish a tax certificate evidencing such payment to Equine within the timeline prescribed under the income tax regulations; iii) pay Equine only the net proceeds after tax; and iv) fully cooperate with Equine in seeking a waiver or reduction of such taxes as per the applicable law and promptly complete and file all relevant documents or returns timely and accurately. Client agrees to promptly compensate Equine any amount withheld or deducted, if Client delays in furnishing Equine, or incorrectly files, tax certificates, documents or returns.

disebabkan oleh Equine, atau kegagalan mematuhi instruksi yang diberikan oleh Equine. Produk Non-Equine dan produk pratinjau, atau Produk Equine tanpa jaminan yang diidentifikasi, dijual berdasarkan Perjanjian apa adanya, tanpa jaminan dalam bentuk apa pun. Pihak ketiga dapat memberikan jaminan mereka sendiri kepada Klien untuk Produk Non-Equine.

4. Biaya, Pajak, Pembayaran, dan Verifikasi

- a. Klien setuju untuk membayar semua biaya yang berlaku yang ditetapkan untuk Produk Equine atau Produk non-Equine dan biaya untuk penggunaan yang melebihi otorisasi. Biaya tidak termasuk bea atau cukai lain apa pun, pajak, dan biaya sejenis yang dikenakan oleh pihak berwenang mana pun akibat akuisisi Klien berdasarkan Perjanjian dan akan ditagih sebagai tambahan atas biaya-biaya tersebut. Jumlah tersebut jatuh tempo setelah tagihan diterima dari Equine dan harus dibayarkan dalam jangka waktu 30 hari sejak tanggal tagihan ke rekening yang ditetapkan oleh Equine. Apabila pembayaran tidak diterima dalam waktu 30 hari sejak tanggal tagihan, Equine dapat membebaskan biaya keterlambatan pembayaran atas jumlah yang tertunggak, yang dihitung berdasarkan jumlah hari keterlambatan pembayaran diterima, dengan jumlah yang kurang dari: i) 2% untuk setiap 30 hari periode atau bagiannya; atau ii) jumlah maksimum yang diizinkan oleh hukum yang berlaku. Produk Equine atau Produk Non-Equine prabayar harus digunakan dalam periode yang berlaku. Equine tidak memberikan kredit atau pengembalian uang untuk setiap prabayar, biaya satu kali, atau biaya lain yang telah jatuh tempo atau dibayar, kecuali sebagaimana yang dapat ditentukan dalam Perjanjian.
- b. Apabila Klien diwajibkan untuk membayar pemotongan atau pengurangan pajak yang diwajibkan berdasarkan peraturan badan pemerintah yang berlaku berdasarkan biaya Equine untuk:
 - (1) transaksi lintas batas, Klien akan menambahkan jumlah yang harus dibayarkan dengan jumlah yang diperlukan untuk memastikan Equine menerima jumlah yang sama dengan jumlah yang akan diterimanya seandainya tidak ada pemotongan atau pengurangan yang dilakukan. Klien bertanggung jawab untuk membayar pajak yang dipotong secara langsung ke badan pemerintah yang sesuai apabila diwajibkan oleh hukum.
 - (2) transaksi domestik, Klien akan: i) membayar pemotongan pajak secara langsung kepada badan pemerintah yang sesuai apabila diwajibkan oleh hukum; ii) memberikan sertifikat pajak yang membuktikan pembayaran tersebut kepada Equine dalam jangka waktu yang ditentukan dalam peraturan pajak penghasilan; iii) membayar kepada Equine hanya hasil bersih setelah pajak; dan iv) bekerja sama sepenuhnya dengan Equine dalam mengupayakan pengesampingan atau pengurangan pajak-pajak tersebut sesuai dengan hukum yang berlaku dan segera melengkapi dan mengajukan semua dokumen atau pengembalian yang relevan secara tepat waktu dan akurat. Klien setuju untuk segera memberikan kompensasi kepada Equine atas segala jumlah yang dipotong atau dikurangkan, apabila Klien terlambat memberikan kepada Equine, atau secara keliru mengajukan berkas, sertifikat pajak, dokumen, atau pengembalian.

- c. If Client imports, exports, transfers, accesses, or uses an Equine Product or Non-Equine Product across a border, Client agrees to be responsible for and pay authorities any custom, duty, tax, or similar levy assessed by the authorities. This excludes those taxes based on Equine's net income.
- d. Equine will invoice: i) recurring charges at the beginning of the selected billing frequency term; ii) overage and usage charges in arrears; and iii) one-time charges upon Equine's acceptance of an order.
- e. Equine may change recurring charges, labor rates and minimum commitments on 90 days' notice. A change applies on the invoice date or the first day of the charging period or new term on or after the effective date Equine specifies in the notice. Equine may change one-time charges without notice. However, a change to a one-time charge does not apply to an order if: i) Equine receives the order before the announcement date of the increase; and ii) within 90 days after Equine's receipt of the order, the Product is shipped or made available to Client.

5. Liability and Intellectual Property Protection

- a. Equine's entire liability for all claims related to the Agreement will not exceed the amount of any actual direct damages incurred by Client up to the amounts paid (if recurring charges, up to 12 months' charges apply) for the Product that is the subject of the claim, regardless of the basis of the claim. **Equine will not be liable for special, incidental, exemplary, indirect, or economic consequential damages, or lost profits, business, value, revenue, goodwill, or anticipated savings.** These limitations apply collectively to Equine, its affiliates, contractors, and suppliers.
- b. The following amounts are not subject to the above cap: i) third-party payments related to infringement claims described in the paragraph c below; and ii) damages that cannot be limited under applicable law.
- c. If a third party asserts a claim against Client that an Equine Product acquired under the Agreement infringes a patent or copyright, Equine will defend Client against that claim and pay amounts finally awarded by a court against Client or included in a settlement approved by Equine. To obtain Equine's defense against and payment of infringement claims, Client must promptly: i) notify Equine in writing of the claim; ii) supply information requested by Equine; and iii) allow Equine to control, and reasonably cooperate in, the defense and settlement, including mitigation efforts.
- d. Equine has no responsibility for claims based on: i) Non-Equine Products; ii) items not provided by Equine; iii) Equine's proper use of any Client required third-party product or service related to the administration of the transaction; or iv) any violation of law or third-party rights caused by Content or any Client materials, designs, specifications.

- c. Apabila Klien mengimpor, mengekspor, mentransfer, mengakses, atau menggunakan Produk Equine atau Non-Equine melampaui batas negara, Klien setuju untuk bertanggung jawab dan membayar kepada otoritas atas setiap bea cukai, bea, pajak, atau pajak lain yang dinilai oleh otoritas. Ini tidak termasuk pajak-pajak berdasarkan pendapatan bersih Equine.
- d. Equine akan menagih: i) biaya berulang di awal jangka waktu frekuensi penagihan yang dipilih; ii) biaya kelebihan dan penggunaan yang menunggak; dan iii) biaya satu kali setelah penerimaan pesanan oleh Equine.
- e. Equine dapat mengubah biaya berulang, tarif tenaga kerja, dan komitmen minimum dengan pemberitahuan 90 hari sebelumnya. Perubahan berlaku pada tanggal tagihan atau hari pertama periode pembebanan biaya atau jangka waktu baru atau setelah tanggal berlaku yang Equine tetapkan dalam pemberitahuan. Equine dapat mengubah pembayaran satu kali tanpa pemberitahuan. Namun demikian, perubahan pada pembayaran satu kali tidak berlaku untuk suatu pemesanan apabila: i) Equine menerima pemesanan sebelum tanggal pengumuman kenaikan; dan ii) selama 90 hari setelah tanda terima pemesanan Equine, Produk dikirimkan atau disediakan kepada Klien.

5. Tanggung Jawab dan Perlindungan Hak Kekayaan Intelektual

- a. Seluruh tanggung jawab Equine untuk semua klaim yang terkait dengan Perjanjian tidak akan melebihi jumlah setiap kerusakan langsung aktual yang ditimbulkan oleh Klien hingga jumlah yang dibayarkan (jika biaya berulang, hingga biaya 12 bulan berlaku) untuk Produk yang merupakan pokok klaim, terlepas dari dasar klaim tersebut. **Equine tidak akan bertanggung jawab atas ganti rugi khusus, insidental, turutan, tidak langsung, atau konsekuensial ekonomis, atau hilangnya laba, bisnis, nilai, pendapatan, nama baik, atau penghematan yang diharapkan.** Batasan ini berlaku secara kolektif untuk Equine, afiliasi, kontraktor, dan pemasoknya.
- b. Jumlah berikut tidak tunduk pada batasan tanggung jawab di atas: i) pembayaran pihak ketiga terkait dengan klaim pelanggaran yang diuraikan dalam ayat c di bawah ini; dan ii) ganti rugi yang tidak dapat dibatasi menurut hukum yang berlaku.
- c. Jika pihak ketiga menyatakan klaim terhadap Klien bahwa Produk Equine yang diperoleh berdasarkan Perjanjian melanggar paten atau hak cipta, Equine akan membela Klien terhadap klaim tersebut dan membayar jumlah yang akhirnya diberikan oleh pengadilan terhadap Klien atau termasuk dalam penyelesaian yang disetujui oleh Equine. Untuk memperoleh pembelaan Equine terhadap dan pembayaran klaim pelanggaran, Klien harus segera: i) memberi tahu Equine secara tertulis tentang klaim tersebut; ii) memberikan informasi yang diminta oleh Equine; dan iii) mengizinkan Equine untuk mengendalikan, dan secara wajar bekerja sama dalam, pembelaan dan penyelesaian, termasuk upaya mitigasi.
- d. Equine tidak bertanggung jawab atas klaim-klaim yang didasarkan pada: i) Produk-Produk Non-Equine; ii) item-item yang tidak disediakan oleh Equine; iii) Penggunaan yang tepat oleh Equine atas produk atau layanan pihak ketiga yang diperlukan Klien yang terkait dengan administrasi transaksi; atau iv) pelanggaran hukum atau hak-hak pihak ketiga yang disebabkan oleh Konten atau setiap materi, desain, spesifikasi Klien.

6. Termination

- a. Either party may terminate: i) this CRA without cause on at least 30 days' notice to the other after expiration or termination of its obligations under each Agreement; or ii) immediately for cause if the other is in material breach of an Agreement, provided the non-complying party is given notice and reasonable time to comply. Termination of this CRA does not terminate transactions in effect and not affected by the cause of a material breach and provisions of the Agreement, as they relate to such transactions, remain in effect until fulfilled or otherwise terminated in accordance with the Agreement term.
- b. Any terms that by their nature extend beyond the Agreement termination remain in effect until fulfilled and apply to successors and assignees.
- c. Each party will allow the other reasonable opportunity to comply before it claims the other has not met its obligations. Client's failure to pay, or Client providing inaccurate or fraudulent account or payment information to acquire Equine Products or Non-Equine Products, is a material breach.
- d. The parties waive article 1266 of the Indonesian Civil Code to the extent it requires a court decree for the termination of an agreement creating mutual obligations.

7. Governing Laws and Geographic Scope

- a. Both parties agree to the application of the laws of the country where the transaction is performed (or for remotely delivered Equine or Non-Equine Services, the laws of the country of Client's business address), without regard to conflict of law principles. Disputes will be finally settled by arbitration in Jakarta, Indonesia, administered by the Indonesian National Board of Arbitration established in the year 1977 ("Badan Arbitrase Nasional Indonesia" or "BANI") in accordance with the rules of the Indonesian National Board of Arbitration. The arbitration award shall be final and binding on the parties without appeal and shall be in writing and set forth the findings of fact and the conclusion of law.
- b. The rights and obligations of each party are valid only in the country where the transaction is performed (or for remotely delivered Equine or Non-Equine Services, the country of Client's business address) or, if Equine agrees, the country where the Equine Product or Non-Equine Product is placed in productive use, except all licenses are valid as specifically granted.
- c. Each party is also responsible for complying with: i) laws and regulations applicable to its business and Content; and ii) import, export and economic sanction laws and regulations, including the defense trade control regime of the United States of America and any applicable jurisdiction, that prohibit or restrict the import, export, re-export, or transfer of products, technology, services or data, directly or indirectly, to or for certain countries, end uses or end users. Equine will not serve as Client's exporter or importer, except as required by data protection laws, for any Content.

6. Pengakhiran

- a. Salah satu pihak dapat mengakhiri: i) CRA ini tanpa sebab dengan pemberitahuan sekurang-kurangnya 30 hari sebelumnya kepada pihak lainnya setelah habis masa berlaku atau pengakhiran kewajibannya berdasarkan setiap Perjanjian; atau ii) segera karena suatu sebab apabila pihak lain melakukan pelanggaran material terhadap Perjanjian, dengan ketentuan bahwa pihak yang tidak mematuhi diberi pemberitahuan dan waktu yang wajar untuk mematuhi. Pengakhiran CRA ini tidak akan mengakhiri transaksi yang berlaku dan tidak terpengaruh oleh penyebab pelanggaran material dan ketentuan Perjanjian, yang terkait dengan transaksi tersebut, tetap berlaku sampai dipenuhi atau sebaliknya diakhiri sesuai dengan syarat-syarat Perjanjian.
- b. Setiap syarat-syarat yang berdasarkan sifatnya melampaui pengakhiran Perjanjian tetap berlaku hingga syarat tersebut dipenuhi dan berlaku untuk para penerus dan penerima pengalihan.
- c. Masing-masing pihak akan memberikan kesempatan yang wajar kepada pihak lainnya untuk menyesuaikan sebelum pihaknya mengajukan klaim bahwa pihak lain tersebut belum memenuhi kewajibannya. Kegagalan Klien untuk membayar, atau Klien memberikan akun atau informasi pembayaran yang tidak akurat atau curang untuk memperoleh Produk Equine atau Produk Non-Equine, merupakan suatu pelanggaran material.
- d. Para pihak mengabaikan pasal 1266 Kitab Undang-Undang Hukum Perdata Indonesia sepanjang pasal tersebut mewajibkan keputusan pengadilan untuk mengakhiri perjanjian yang menciptakan kewajiban-kewajiban bersama.

7. Peraturan Perundang-undangan yang Mengatur dan Cakupan Geografis

- a. Kedua belah pihak menyetujui pemberlakuan undang-undang negara tempat transaksi dilakukan (atau untuk Layanan Equine atau Non-Equine yang dikirimkan dari jarak jauh, undang-undang negara alamat bisnis Klien), terlepas dari prinsip-prinsip pertentangan hukum. Sengketa-sengketa akan diselesaikan secara final melalui arbitrase di Jakarta, Indonesia, dilakukan oleh Badan Arbitrase Nasional Indonesia ("BANI") yang didirikan pada tahun 1977, sesuai dengan aturan Badan Arbitrase Nasional Indonesia. Putusan arbitrase akan bersifat final dan mengikat para pihak tanpa banding dan akan dibuat secara tertulis serta mencantumkan temuan-temuan fakta dan kesimpulan hukum.
- b. Hak dan kewajiban masing-masing pihak hanya berlaku di negara tempat transaksi dilakukan (atau untuk Layanan Equine atau Non-Equine yang dikirimkan dari jarak jauh, negara alamat bisnis Klien) atau, jika Equine setuju, negara tempat Produk Equine atau Produk Non-Equine ditempatkan dalam penggunaan produktif, kecuali semua lisensi valid sebagaimana yang diberikan secara spesifik.
- c. Masing-masing pihak juga bertanggung jawab untuk mematuhi: i) peraturan perundang-undangan dan regulasi yang berlaku terhadap bisnis dan Kontennya; dan ii) peraturan perundang-undangan dan regulasi impor, ekspor dan sanksi ekonomi, termasuk aturan kontrol perdagangan pertahanan Amerika Serikat dan setiap yurisdiksi yang berlaku, yang melarang atau membatasi impor, ekspor, ekspor kembali, atau transfer produk, teknologi, layanan atau data, secara langsung atau tidak langsung, ke atau untuk negara tertentu, penggunaan akhir atau pengguna akhir. Equine tidak

akan bertindak sebagai pengeksport atau pengimpor Klien, kecuali sebagaimana yang diwajibkan oleh peraturan perundang-undangan perlindungan data, untuk Konten apa pun.

- d. If any provision of the Agreement is invalid or unenforceable, the remaining provisions remain in full force and effect. Nothing in the Agreement affects statutory rights of consumers that cannot be waived or limited by contract. The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods does not apply to transactions under the Agreement.

8. General

- a. Equine is an independent contractor, not Client's agent, joint venturer, partner, or fiduciary, and does not undertake to perform any of Client's regulatory obligations or assume any responsibility for Client's business or operations. Client is responsible for its use of Equine Products and Non-Equine Products. Equine is acting as an information technology provider only. Equine's direction, suggested usage, guidance, or Client's use of an Equine Product does not constitute medical, clinical, legal, accounting, or other licensed professional advice. Client should obtain its own expert advice. Each party is responsible for determining the assignment of its and its affiliates personnel and their respective contractors, and for their direction, control, and compensation.
- b. Client may not use Equine Products or Non-Equine Products if failure or interruption of the Equine Products or Non-Equine Products could lead to death, serious bodily injury, or property or environmental damage.
- c. Parties will not disclose confidential information to employees or contractors of the other party without a separate, signed confidentiality agreement. If confidential information is exchanged in connection with the Agreement, the applicable confidentiality agreement is incorporated into, and subject to, this CRA.
- d. Client accepts an Attachment or TD by ordering, enrolling, using, or making a payment for, the Equine Product or Non-Equine Product. Since this CRA may apply to many future orders, Equine may change this CRA by providing Client at least 90 days' written notice. Changes are not retroactive. They will only apply as of the effective date to: i) new orders; ii) ongoing or continuous Equine Product or Non-Equine Product offerings that do not expire; and iii) renewals. For transactions with a defined renewable contract period stated in a TD, Client may request that Equine defer the change effective date until the end of the current contract period. Client accepts changes by placing new orders or continuing use after the change effective date or allowing transactions to renew after receipt of the change notice. Except as specifically provided in this CRA or as specified in an Attachment or TD, all changes to an Agreement must be in writing accepted by both parties.

- d. Jika terdapat ketentuan apa pun dari Perjanjian ini yang tidak berlaku atau tidak dapat diterapkan, ketentuan lain yang ada pada Perjanjian ini tetap berlaku dan berkekuatan penuh. Tidak ada ketentuan dalam Perjanjian ini yang memengaruhi hak konsumen berdasarkan undang-undang yang tidak dapat diabaikan atau dibatasi oleh kontrak. Konvensi PBB mengenai Kontrak Jual Beli Barang Internasional tidak berlaku untuk transaksi berdasarkan Perjanjian.

8. Umum

- a. Equine merupakan kontraktor mandiri, bukan agen Klien, pelaku usaha patungan (joint venture), mitra, atau penerima jaminan (fiduciary), dan tidak berupaya untuk melakukan setiap kewajiban Klien berdasarkan hukum, atau memikul tanggung jawab apa pun untuk bisnis atau pengoperasian Klien. Klien bertanggung jawab atas penggunaan Produk Equine dan Produk Non-Equine. Equine bertindak hanya sebagai penyedia teknologi informasi. Arahan Equine, penggunaan yang disarankan, panduan, atau penggunaan Produk Equine oleh Klien bukan merupakan saran medis, klinis, hukum, akuntansi, atau profesional berlisensi lainnya. Klien harus mendapatkan saran ahlinya sendiri. Masing-masing pihak bertanggung jawab untuk menentukan penugasan personel dan personel afiliasinya, dan masing-masing kontraktor mereka, serta untuk pengarahan, pengontrolan, dan kompensasi mereka.
- b. Klien tidak dapat menggunakan Produk Equine atau Produk Non-Equine jika kegagalan atau gangguan Produk Equine atau Produk Non-Equine dapat mengakibatkan kematian, cedera tubuh serius, atau kerusakan properti maupun lingkungan.
- c. Para pihak tidak akan mengungkapkan informasi rahasia kepada karyawan atau kontraktor pihak lainnya tanpa perjanjian kerahasiaan yang ditandatangani secara terpisah. Apabila informasi rahasia dipertukarkan dalam hubungannya dengan Perjanjian, perjanjian kerahasiaan yang berlaku akan digabungkan ke dalam dan tunduk pada CRA ini.
- d. Klien menerima Lampiran atau TD dengan memesan, mendaftarkan, menggunakan, atau melakukan pembayaran untuk, Produk Equine atau Produk Non-Equine. Karena CRA ini mungkin berlaku untuk banyak pesanan di masa mendatang, Equine dapat mengubah CRA ini dengan memberikan pemberitahuan tertulis kepada Klien setidaknya 90 hari sebelumnya. Perubahan-perubahan tidak berlaku surut. Mereka hanya akan berlaku pada tanggal efektif untuk: i) pesanan baru; ii) penawaran Produk Equine atau Produk Non-Equine yang sedang berlangsung atau berkelanjutan yang tidak kedaluwarsa; dan iii) perpanjangan. Untuk transaksi dengan periode kontrak terbaru yang ditentukan yang dinyatakan dalam TD, Klien dapat meminta agar Equine menangguhkan tanggal berlaku perubahan hingga akhir periode kontrak yang sedang berjalan. Klien menerima perubahan dengan melakukan pemesanan baru atau melanjutkan penggunaan setelah tanggal efektif perubahan atau mengizinkan transaksi diperpanjang setelah menerima pemberitahuan perubahan. Kecuali secara khusus ditentukan dalam CRA ini atau sebagaimana yang ditentukan dalam Lampiran atau TD, semua perubahan Perjanjian harus secara tertulis diterima oleh kedua belah pihak.

- e. Equine maintains a robust set of business conduct and related guidelines covering conflicts of interest, market abuse, anti-bribery and corruption, and fraud. Equine and its personnel comply with such policies and require contractors to have similar policies.
- f. Equine, its affiliates, and contractors of either require use of business contact information and certain account usage information. This information is not Content. Business contact information is used to communicate and manage business dealings with the Client. Examples of business contact information include name, business telephone, address, email, user ID, and tax registration information. Account usage information is required to enable, provide, manage, support, administer, and improve Equine Products. Examples of account usage information include reported errors and digital information gathered using tracking technologies, such as cookies and web beacons, during use of Equine Products. The Equine Privacy Statement at <https://www.ibm.com/privacy/> provides additional details with respect to Equine's collection, use, and handling of business contact and account usage information. When Client provides information to Equine and notice to, or consent by, the individuals is required for such processing, Client will notify individuals and obtain consent.
- g. Equine Business Partners who use or make available Equine Products or Non-Equine Products are independent from Equine and unilaterally determine their prices and terms. Equine is not responsible for their actions, omissions, statements, or offerings. If Equine notifies Client their current Equine Business Partner will no longer resell an Equine Product, Client may select to acquire auto renewing or continuous use of Equine Products directly from Equine or from another authorized Equine Business Partner.
- h. Equine may offer Non-Equine Products, or an Equine Product may enable access to Non-Equine Product, that may require acceptance of third-party terms presented to the Client. Linking to or use of Non-Equine Products constitutes Client's agreement with such terms. Third-party terms and privacy practices govern use of a Service, including Content Client may provide, grant access to or input to. Equine will invoice Client for charges due and submit Client's order details to the third-party provider for the enablement and delivery of the Non-Equine Product. Equine is not a party to any third-party agreement and is not responsible for Non-Equine Products. Access to ongoing Non-Equine Products may be discontinued at any time if the third party discontinues or Equine no longer makes available such Non-Equine Products.
- i. An Equine Product or Non-Equine Product or feature of an Equine Product or Non-Equine Product is considered "preview product" when Equine makes such product or features available at no charge, with limited or pre-release functionality, or for a limited time, to try available functionality (such as beta, trial, evaluation, no-charge, or designated preview products). Service level agreements, if any, do not apply to preview products. A preview product may not be covered by support and Equine may change or discontinue a preview product at any time and without notice. For any preview product that is provided as pre-release, Equine is not obligated to release a
- e. Equine mempertahankan pengaturan ketat atas pelaksanaan bisnis dan pedoman terkait yang mencakup konflik kepentingan, penyalahgunaan pasar, antisuap & dan korupsi, dan penipuan. Equine dan personelnnya mematuhi kebijakan tersebut dan mengharuskan kontraktor untuk memiliki kebijakan serupa.
- f. Equine, afiliasinya, dan kontraktor masing-masing memerlukan penggunaan informasi kontak bisnis dan informasi penggunaan akun tertentu. Informasi ini bukanlah Konten. Informasi kontak bisnis digunakan untuk mengomunikasikan dan mengelola kesepakatan bisnis dengan Klien. Contoh informasi kontak bisnis termasuk nama, nomor telepon bisnis, alamat, email, ID pengguna, dan informasi registrasi pajak. Informasi penggunaan akun diperlukan untuk mengaktifkan, menyediakan, mengelola, mendukung, mengatur, dan meningkatkan Produk Equine. Contoh informasi penggunaan akun termasuk kesalahan yang dilaporkan dan informasi digital yang dikumpulkan menggunakan teknologi pelacakan, seperti cookie dan web beacon, selama penggunaan Produk Equine. Pernyataan Kerahasiaan Equine di <https://www.ibm.com/privacy/> memberikan perincian tambahan berkenaan dengan informasi pengumpulan, penggunaan, dan penanganan kontak bisnis dan penggunaan akun Equine. Apabila Klien memberikan informasi kepada Equine dan pemberitahuan kepada, atau persetujuan oleh, individu diperlukan untuk pemrosesan tersebut, Klien akan memberi tahu individu dan memperoleh persetujuan.
- g. Mitra Bisnis Equine yang menggunakan atau menyediakan Produk Equine atau Non-Equine tidak bergantung pada Equine dan menentukan harga dan syarat-syarat mereka secara sepihak. Equine tidak bertanggung jawab atas tindakan, kelalaian, pernyataan, atau tawaran mereka. Apabila Equine memberi tahu Klien bahwa Mitra Bisnis Equine mereka saat ini tidak lagi menjual kembali Produk Equine, Klien dapat memilih untuk memperoleh perpanjangan otomatis atau penggunaan Produk Equine berkelanjutan secara langsung dari Equine atau dari Mitra Bisnis Equine lain yang sah.
- h. Equine dapat menawarkan Produk Non-Equine, atau Produk Equine dapat mengaktifkan akses ke Produk Non-Equine, yang memerlukan penerimaan syarat-syarat pihak ketiga yang diberikan kepada Klien. Penautan atau penggunaan Produk Non-Equine merupakan perjanjian Klien dengan syarat-syarat tersebut. Syarat-syarat dan praktik privasi pihak ketiga mengatur penggunaan Layanan, termasuk Konten yang dapat diberikan, diberikan akses atau input untuknya. Equine akan menagih Klien untuk biaya yang jatuh tempo dan mengirimkan perincian pesanan Klien ke penyedia pihak ketiga untuk pengaktifan dan pengiriman Produk Non-Equine. Equine bukanlah pihak dalam perjanjian pihak ketiga apa pun dan tidak bertanggung jawab terhadap Produk Non-Equine. Akses ke Produk Non-Equine yang sedang berjalan dapat dihentikan kapan saja jika pihak ketiga menghentikan atau Equine tidak lagi menyediakan Produk Non-Equine tersebut.
- i. Produk Equine atau Produk Non-Equine atau fitur dari Produk Equine atau Produk Non-Equine dianggap sebagai "produk pratinjau" ketika Equine menyediakan produk atau fitur tersebut tanpa biaya, dengan fungsionalitas terbatas atau pra-rilis, atau untuk waktu yang terbatas, untuk mencoba fungsionalitas yang tersedia (seperti beta, uji coba, evaluasi, tanpa biaya, atau produk pratinjau khusus). Layanan perjanjian tingkat, jika ada, tidak berlaku untuk produk pratinjau. Produk pratinjau mungkin tidak dicakup oleh dukungan dan Equine dapat mengubah atau menghentikan produk pratinjau kapan saja dan tanpa pemberitahuan. Untuk

generally available product. Client is responsible to return a preview product or place an order under generally available terms for acquiring Equine Product or Non-Equine Product beyond the preview period. Equine may provide Client opportunities to voluntarily provide feedback in connection with the use of Equine Products, which Equine may use for any purpose.

- j. Neither party may assign the Agreement, in whole or in part, without the prior written consent of the other. Equine may assign rights to receive payments. Equine will remain responsible to perform its obligations. Assignment by Equine in conjunction with the sale of the portion of Equine's business that includes an Equine Product or Non-Equine Product is not restricted. Equine may share an Agreement and related documents in conjunction with any assignment.
- k. This CRA applies to Equine and Client (accepting this CRA) and their respective Enterprise companies that provide or acquire Equine Products or Non-Equine Products under this CRA. The parties shall each coordinate the activities of their own Enterprise companies under this CRA. Enterprise companies include: i) companies within the same country that Client or Equine control (by owning greater than 50% of the voting shares); and ii) any other entity that controls, is controlled by or is under common control with Client or Equine and has agreed to a participation agreement.
- l. All notices under the Agreement must be in writing and sent to the business address specified for the Agreement unless a party designates in writing a different address. The parties consent to the use of electronic means and facsimile transmissions for communications as a signed writing. Any reproduction of the Agreement made by reliable means is considered an original. The Agreement supersedes any course of dealing, discussions or representations between the parties. Where approval, acceptance, consent, access, cooperation, or similar action by either party is required, such action will not be unreasonably delayed or withheld.
- m. No right or cause of action for any third party is created by the Agreement or any transaction under it. Neither party will bring a legal action arising out of or related to the Agreement more than two years after the cause of action arose. Neither party is responsible for failure to fulfill its non-monetary obligations due to causes beyond its control.
- n. Equine may use personnel and resources in locations worldwide, including third-party contractors to support the delivery of Equine Products and Non-Equine Products. Client's use of Equine Products or Non-Equine Products may result in the transfer of Content, including personally identifiable information, across country borders. A list of countries where Content may be transferred and processed is described in the applicable TD or support documentation. Equine is responsible for the obligations under the Agreement even if Equine uses a third-party contractor and will have appropriate agreements in place to enable Equine to meet its obligations.

produk pratinjau apa pun yang disediakan sebagai prarilis, Equine tidak berkewajiban untuk merilis produk yang tersedia secara umum. Klien bertanggung jawab untuk mengembalikan produk pratinjau atau memesan berdasarkan syarat-syarat yang tersedia secara umum untuk memperoleh Produk Equine atau Produk Non-Equine di luar periode pratinjau. Equine dapat menyediakan kesempatan kepada Klien untuk memberikan umpan balik secara sukarela sehubungan dengan penggunaan Produk Equine, yang dapat digunakan oleh Equine untuk tujuan apa pun.

- j. Tidak satu pun pihak yang dapat mengalihkan Perjanjian ini, seluruhnya atau sebagian, tanpa persetujuan tertulis sebelumnya dari pihak yang lainnya. Equine dapat mengalihkan hak untuk menerima pembayaran. Equine akan tetap bertanggung jawab untuk menjalankan kewajibannya. Pengalihan oleh Equine sehubungan dengan penjualan bagian bisnis Equine yang mencakup Produk Equine atau Produk Non-Equine tidak dibatasi. Equine dapat membagikan suatu Perjanjian dan dokumen yang terkait bersama dengan pengalihan apa pun.
- k. CRA ini berlaku untuk Equine dan Klien (yang menerima CRA ini) dan masing-masing Perusahaan yang menyediakan atau memperoleh Produk Equine atau Produk Non-Equine berdasarkan CRA ini. Para pihak harus mengoordinasikan aktivitas Perusahaan mereka sendiri berdasarkan CRA ini. Perusahaan mencakup: i) perusahaan di negara yang sama yang dikendalikan oleh Klien atau Equine (dengan memiliki lebih dari 50% saham hak suara); dan ii) setiap entitas lain yang mengendalikan, dikendalikan oleh atau di bawah kendali yang sama dengan Klien atau Equine dan telah menyetujui perjanjian partisipasi.
- l. Semua pemberitahuan berdasarkan Perjanjian harus dibuat secara tertulis dan dikirimkan ke alamat bisnis yang ditetapkan untuk Perjanjian, kecuali apabila salah satu pihak secara tertulis menunjuk alamat yang berbeda. Para pihak menyetujui penggunaan sarana elektronik dan pengiriman faksimile untuk komunikasi sebagai dokumen yang telah ditandatangani. Setiap reproduksi Perjanjian yang dibuat dengan cara-cara yang dapat diandalkan akan dianggap sebagai dokumen asli. Perjanjian ini menggantikan segala cara berdagang, diskusi atau representasi di antara para pihak. Ketika persetujuan, penerimaan, izin, akses, kerja sama, atau tindakan serupa oleh salah satu pihak diperlukan, tindakan tersebut tidak akan ditunda atau ditahan tanpa alasan.
- m. Tidak ada hak atau dasar tuntutan untuk pihak ketiga mana pun yang dibuat oleh Perjanjian atau transaksi apa pun berdasarkan Perjanjian tersebut. Tidak satu pihak pun yang akan mengambil tindakan hukum yang timbul atau berkaitan dengan Perjanjian ini dalam jangka waktu lebih dari dua tahun setelah timbulnya penyebab gugatan tersebut. Tidak ada pihak yang bertanggung jawab atas kegagalan untuk memenuhi kewajiban non-moneternya karena penyebab di luar kontrolnya.
- n. Equine dapat menggunakan personel dan sumber daya di lokasi di seluruh dunia, termasuk kontraktor pihak ketiga untuk mendukung pengiriman Produk Equine dan Produk Non-Equine. Penggunaan Produk Equine atau Produk Non-Equine oleh Klien dapat mengakibatkan transfer Konten, termasuk informasi pengenalan pribadi, lintas batas negara. Daftar negara tempat Konten dapat ditransfer dan diproses diuraikan dalam TD atau dokumentasi dukungan yang berlaku. Equine bertanggung jawab atas kewajiban berdasarkan Perjanjian walaupun Equine menggunakan kontraktor pihak ketiga dan akan membuat perjanjian yang sesuai

- q. If Equine and Client agree to use a Client requested third-party service to support the procurement or payment activities associated with an Agreement, Equine agrees to submit or receive applicable documents (such as invoices or similar contracting documents) using the third-party service. In the event: i) the third-party service becomes unavailable for any reason; or ii) the third-party provider modifies the service or terms of use in a manner Equine deems commercially unacceptable, the Client agrees to directly accept documents. Client remains responsible to Equine for timely payments of invoices and for any claims or proceedings related to the third-party service provider's failure to comply with applicable laws or for such provider's use, misuse, or disclosure of data or confidential information. Equine agrees to promptly notify Client in writing of any such claim or proceeding.
- r. This agreement is made in the English and Bahasa Indonesian language versions. To the extent permitted by the applicable law, the English version will prevail in the event of conflict between such versions.
- q. yang berlaku untuk memungkinkan Equine memenuhi kewajibannya.
- q. Jika Equine dan Klien setuju untuk menggunakan layanan pihak ketiga yang diminta oleh Klien untuk mendukung aktivitas pengadaan atau pembayaran yang terkait dengan Perjanjian, Equine setuju untuk mengirimkan atau menerima dokumen yang berlaku (seperti faktur atau dokumen kontrak serupa) menggunakan layanan pihak ketiga. Apabila: i) layanan pihak ketiga menjadi tidak tersedia karena alasan apa pun; atau ii) penyedia pihak ketiga memodifikasi layanan atau syarat-syarat penggunaan dengan cara yang dianggap Equine tidak dapat diterima secara komersial, Klien setuju untuk menerima dokumen secara langsung. Klien tetap bertanggung jawab kepada Equine atas pembayaran tagihan yang tepat waktu dan atas setiap klaim atau proses yang terkait dengan kegagalan penyedia layanan pihak ketiga untuk mematuhi peraturan perundang-undangan yang berlaku atau atas penggunaan, penyalahgunaan, atau pengungkapan data atau informasi rahasia oleh penyedia tersebut. Equine setuju untuk segera memberi tahu Klien secara tertulis tentang setiap klaim atau proses hukum tersebut.
- r. Perjanjian ini dibuat dalam versi bahasa Inggris dan bahasa Indonesia. Sejauh diizinkan oleh hukum yang berlaku, versi bahasa Inggris dari Perjanjian ini yang akan berlaku apabila terdapat ketidaksesuaian di antara versi tersebut.